KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer,de 18e november 1965 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de termijn waarbinnen de inhaalrust moet worden verleend, alsmede van de duur van deze rust voor sommige bedienden die onder het Nationaal Paritair Comité voor de bedienden van de ijzernijverheid ressorteren", heeft de 25e november 1965 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 18 novembre 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant, en ce qui concerne certains employés ressortissant à la Commission paritaire nationale pour les employés de la sidérurgie, le délai dans lequel le repos compensatoire doit être octroyé, ainsi que la durée de ce repos", a donné le 25 novembre 1965 l'avis suivant :

Duidelijkheidshalve leze men artikel 1 van het ontwerp als volgt :

"Artikel 1.-

Dit besluit is van toepassing op :

1° de werkgevers van de ondernemingen welke onder het nationaal paritair comité voor de bedienden van de ijzernijverheid ressorteren ;

2° de door deze werkgevers tewerkgestelde bedienden wier arbeidsregeling afhangt van die der werklieden bedoeld in het koninklijk besluit van 11 augustus 1965 tot vaststelling van de termijn waarbinnen de inhaalrust moet worden verleend, alsmede van de duur van deze rust voor de werklieden die onder het nationaal paritair comité voor de ijzernijverheid ressorteren".

In artikel 2 leze men : "De inhaalrust waarop de bedienden recht hebben die 's zondags ... (voorts zoals in het ontwerp) ...".

Par souci de clarté, il conviendrait de rédiger l'article 1er du projet ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

Le présent arrêté s'applique :

1° aux employeurs des entreprises ressortissant à la commission paritaire nationale pour les employés de la sidérurgie;

2° aux employés occupés par ces employeurs et dont le régime de travail dépend de celui des ouvriers visés à l'arrêté royal du 11 août 1965 fixant, en ce qui concerne les ouvriers ressortissant à la commission paritaire nationale de l'industrie sidérurgique, le délai dans lequel le repos compensatoire doit être octroyé ainsi que la durée de ce repos".

Dans la version néerlandaise de l'article 2, il y a lieu de dire : "De inhaalrust waarop de bedienden recht hebben die 's zondags ... (la suite comme au projet) ... ".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, staatsraad, voorzitter,
Messieurs: conseiller d'Etat, président,

H. BUCH, staatsraden,
P. VERMEULEN, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R. de RIJKE, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. O. DE LEYE, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substituut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.